

# YA RASHA EL FETTANE

d'après un enregistrement de AbdelRezaq Fakhardji (1952)

harmonisation : Yves Markowicz

Soprano  
Alto  
Ténor  
Basse

Ya ra - sha el fa - tan' Ya qua - dhib  
Ya ra-sha el fa - tan' 'dhib  
Ya ra-sha el fa - tan' 'dhib  
Ya ra-sha el fa - tan' 'dhib

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, measures 1 through 8. It features four vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: 'Ya ra - sha el fa - tan' Ya qua - dhib' for Soprano, 'Ya ra-sha el fa - tan' 'dhib' for Alto, 'Ya ra-sha el fa - tan' 'dhib' for Tenor, and 'Ya ra-sha el fa - tan' 'dhib' for Bass. The Soprano part has a melodic line with some grace notes and a fermata over the final note. The other parts provide harmonic support with sustained notes and some rhythmic movement.

S  
A  
T  
B

el ben' Ir h'a - mi el wel -  
el ben' El wel -  
el ben' El we -  
el ben' El we -

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 9 through 15. It features four vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are: 'el ben' Ir h'a - mi el wel -' for Soprano, 'el ben' El wel -' for Alto, 'el ben' El we -' for Tenor, and 'el ben' El we -' for Bass. The Soprano part has a melodic line with a fermata over the final note. The other parts provide harmonic support with sustained notes and some rhythmic movement.

S  
A  
T  
B

hen', Ah,  
hen', Ah,  
hen', Ah,  
hen', Ah,

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, measures 16 through 22. It features four vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are: 'hen', Ah,' for Soprano, 'hen', Ah,' for Alto, 'hen', Ah,' for Tenor, and 'hen', Ah,' for Bass. The Soprano part has a melodic line with a fermata over the final note. The other parts provide harmonic support with sustained notes and some rhythmic movement.

23

S An-na - hou mou - b' - la, Ah, Ir h'a-

A 'hou mou - b' - la, Ah,

T 'hou mou - b' - la, Ah,

B An - na - hou mou - b' - la, Ah,

31

S Ah. Him tou bil' a-chou - aq

A Ah. Him tou bil' a-chou - aq

T Ah. Him tou bil' a-chou - aq

B Ah. Him tou bil' a-chou - aq

39

S Ya kou - hil' el a'h - daq Fit na-

A Ya kou - hil' el a'h - daq

T 'hil' el a'h daq

B 'hil' el a'h - daq

47

S  
A  
T  
B

tou el ou - chaq, Ah,  
'tou el ou - chaq, Ah,  
'tou el ou - chaq, Ah,  
El ou - chaq,

54

S  
A  
T  
B

Tam-na - ou el wa - s' - la, Ah,  
Tam-na - ou el wa - s' - la, Ah,  
Tam - na - ou el wa - s' - la, Ah,  
Ah, Tam - na - ou el was' - - - la,

62

S  
A  
T  
B

Fit na - Ah. Ward' el khou - doud qua-d' - lah  
Ah. Ward' el khou - doud qua-d' - lah  
Ah. Ward' el khou - doud qua-d' - lah  
la. Ward' el khou - doud qua-d' - lah

70

S Kaw - ka - bou wad - hah

A Kaw - ka - bou wad - hah

T 'bou wad - hah

B 'bou wad' - hah

78

S Ba-la-bi - lou el af - rah,

A 'lou el af - rah,

T 'lou el af - rah,

B El af - rah,

85

S Ah, A - ya - toun tou - t' -

A Ah, A - ya - toun tou - t' -

T Ah, A - ya toun tou - t' -

B Ah, A - ya toun, Ah,

92

S  
la, Ah, Ba - la - bi - Ah.

A  
la, Ah, Ah.

T  
la, Ah, Ah.

B

99 *Matlaa*

S  
— Aou - fi - li wa - a - di, wa - a -  
Ya - hi - lal sa - a - di, sa - a -

A  
Aou - fi - li wa - a - di, wa - a -  
Ya - hi - lal sa - a - di, sa - a -

T  
Aou - fi - li wa - a - di, wa - a -  
Ya - hi - lal sa - a - di, sa - a -

B  
Aou - fi - li wa - a - di, wa - a -  
Ya - hi - lal sa - a - di, sa - a -

106

S  
di. La - ta - khoun aa - di,

A  
di. La - ta - khoun aa - di

T  
di. La - ta - khoun aa - di

B  
di. La - ta - khoun aa - di

112

S  
Ah, Biss - mi - kal

A  
Ah, Biss mi - kal

T  
Ah, Biss - mi - kal

B  
Ah, Biss - mi - kal

120

S  
a - a - la, Ah, La-ta - Ah. *1. 2. rall.*

A  
a - a - la, Ah, La-ta - Ah. *1. 2.*

T  
a - a - la, Ah, La-ta - Ah. *1. 2.*

B  
aa - la, Ah, La-ta - Ah. *1. 2.*